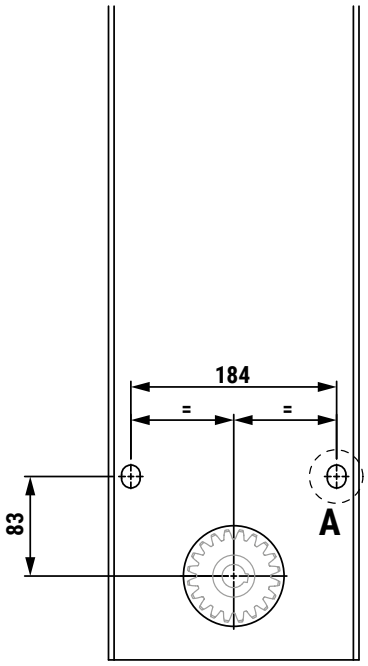
MC786-MC787

Finecorsa magnetici per TW110
Magnetic limit switches for TW110

IS274 Rev.00
18/10/2023

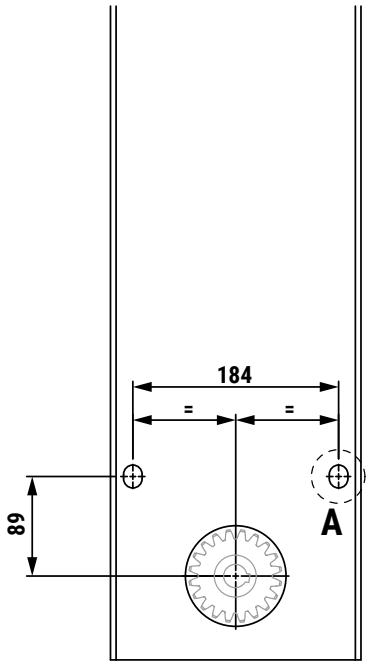
TW110/1600/HS
TW110/2000
TW110/1200/R

pignone / *pinion:* M4 z17



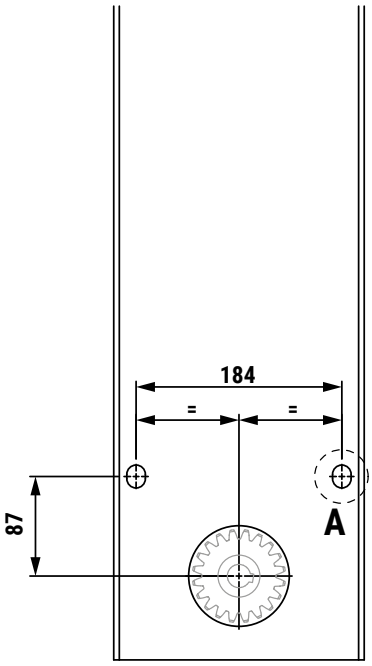
TW110/1000/HS

pignone / *pinion:* M4 z20

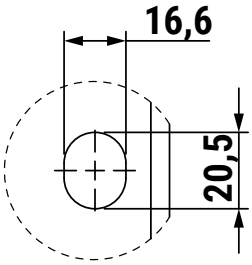


TW110/1600/HS *
TW110/2000 *
TW110/1200/R *

pignone / *pinion:* M6 z11 *



DETTAGLIO A
DETAIL A



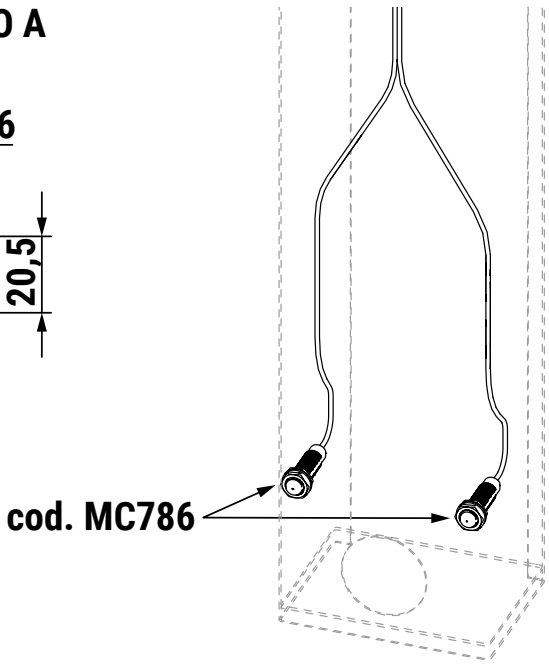


Fig. / Abb. 1

Per la regolazione dei sensori magnetici (**se previsti nell'installazione** - CODICE **MC786 / MC787**), procedere come segue:
NOTA: I due sensori magnetici sono di tipo a vite regolabile
1. Forare la colonna e fissare i sensori magnetici in riferimento alle quote di fissaggio, al motore installato e relativo pignone (fig. 1)
   Attenzione: se per esigenze di installazione c'è la necessità di distanziare maggiormente i due sensori magnetici verificare che la lunghezza dei cavi sia sufficiente.

(*) ATTENZIONE: se utilizzato il pignone M6 z11 (LT331) installare la cremagliera GA558 e i finecorsa magnetici MC783.

2. Regolare i finecorsa magnetici in base alle quote minime tra sensore e magnete installato nella cremagliera (fig.3)
3. Portare il cancello prima in posizione di completa apertura e poi di completa chiusura e fissare le staffe finecorsa sulla cremagliera, facendo attenzione al corretto senso di inserimento.
   • I finecorsa sono di tipo magnetico e le frecce devono essere rivolte verso il centro della cremagliera (fig. 3).
   ATTENZIONE: è possibile regolare il magnete al massimo di 8 mm allentando le **due viti A**.
   ATTENZIONE: Tra la punta del sensore magnetico D e la staffa di finecorsa E ci deve essere una distanza compresa tra 8 e 10mm.

È possibile regolare in uscita il sensore magnetico in base alla distanza del pignone (vedere capitolo "regolazione distanza pignone") fino a un massimo di 30 mm (dettaglio C fig.3)
4. Dopo aver eseguito alcune manovre, regolare la posizione delle staffe finecorsa in modo che il cancello si fermi 40÷80 mm prima della battuta meccanica. Lo spazio di arresto è variabile in funzione al peso del cancello, agli attriti, alla centrale di comando e alle condizioni atmosferiche (fig. 2).
5. Evitare che il cancello vada in battuta contro le battute meccaniche in apertura e chiusura.

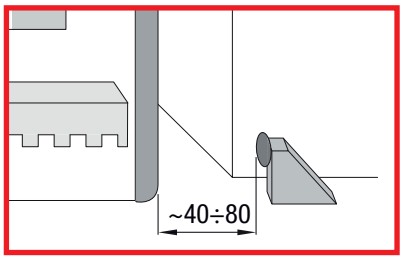


Fig. / Abb. 2

*To adjust the magnetic sensors (**if provided for in the installation procedure** - CODE **MC786 / MC787**), proceed as follows:*
NOTE: The two magnetic sensors are adjustable screw type
1. Drill the column and fix the magnetic sensors according to the fixing values, the motor installed and the related pinion (fig. 1)
   Attention: If, due to installation needs, the two magnetic sensors must be distanced even further, check that the cables are long enough.

(*) ATTENTION: if you use pinion M6 z11 (LT331), install rack GA558 and magnetic limit switches MC783.

2. Adjust the magnetic limit switches based on the minimum distances between the sensor and the magnet installed on the rack (fig. 9)
3. Move the gate into the fully open position and then into the fully closed position, and fasten the limit switch brackets onto the rack, ensuring that they are turned the right way around.
   • With magnetic limit switches, the arrows must point towards the middle of the rack (fig. 3).
   ***ATTENTION**: you can adjust the magnet up to 8 mm, by loosening the **two screws A**.*
   ***ATTENTION**: there must be a distance between 8 and 10 mm between magnetic sensor D and limit switch bracket E.*

You can adjust the magnetic sensor exit based on the pinion distance (see the "Adjusting the pinion distance" chapter), up to 30 mm (detail C, fig. 3).
4. Perform a few open/close manoeuvres then adjust the positions of the limit switch brackets so that the gate stops 40 to 80 mm before the mechanical stop. The stopping distance depends on the weight of the gate, friction, control unit and weather conditions (fig. 2).
5. The gate must not come into contact with the mechanical stops when opening and closing.

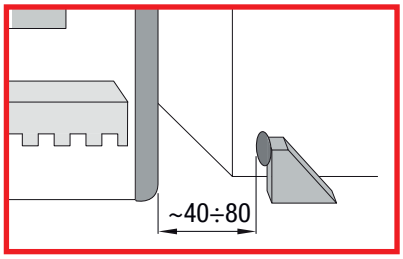


Fig. / Abb. 2

Zum Einstellen der Magnetsensoren (**falls bei der Installation vorgesehen** - CODE **MC786 / MC787**) wie folgt vorgehen:
HINWEIS: Die beiden Magnetsensoren sind mit einer verstellbaren Schraube versehen
1. Die Säule anbohren und die Magnetsensoren unter Berücksichtigung der Befestigungsmaße, des installierten Motors und des Ritzels befestigen (Abb. 1)
   Achtung: Wenn die beiden Magnetsensoren aus Installationsgründen weiter voneinander entfernt sein müssen, muss geprüft werden, ob die Kabellänge ausreichend ist

(*) ACHTUNG: Bei Verwendung des Ritzels M6 z11 (LT331) die Zahnstange GA558 und die magnetischen Endschalter MC783 installieren.

2. Die magnetischen Endschalter entsprechend den Mindestabmessungen zwischen Sensor und Magnet in der Zahnstange einstellen (Abb. 9)
3. Das Tor zuerst komplett öffnen, dann komplett schließen und die Endschalterbügel auf der Zahnstange befestigen. Beim Einfügen auf die richtige Richtung achten.
   • Die Endschalter sind magnetisch und die Pfeile müssen zum Zentrum der Zahnstange zeigen (Abb. 3).
   ACHTUNG: Der Magnet kann durch Lösen der **beiden Schrauben A** auf maximal 8 mm eingestellt werden.
   ACHTUNG: Zwischen der Spitze des Magnetsensors D und dem Endschalterbügel E muss ein Abstand von 8 bis 10 mm bestehen.

Es ist möglich, den Ausgang des Magnetsensors entsprechend dem Ritzelabstand einzustellen (siehe Kapitel „Einstellung des Ritzelabstands"), und zwar bis zu einem Maximum von 30 mm (Detail C Abb. 3)
4. Nachdem man einige Bewegungen durchgeführt hat, die Position der Endschalterbügel so einstellen, dass das Tor 40÷80 mm vor dem mechanischen Anschlag anhält. Der Anhalteweg variiert je nach Gewicht des Tors, Reibung, Steuergerät und Witterungsbedingungen (Abb. 2).
5. Vermeiden, dass das Tor gegen die mechanischen Anschläge in Öffnung und Schließung schlägt.

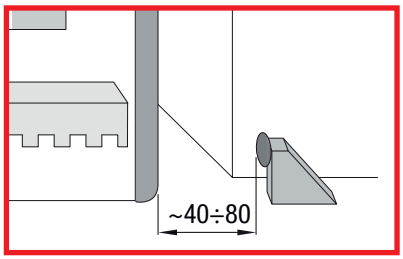


Fig. / Abb. 2

*Pour régler les capteurs magnétiques (**si prévus dans l'installation** - CODE **MC786 / MC787**), procéder comme suit :*
REMARQUE : Les deux capteurs magnétiques sont du type à vis réglable.
1. Percer la colonne et fixer les capteurs magnétiques en tenant compte des cotes de fixation, du moteur installé et de son pignon (fig.1).
Attention : si, pour des raisons d'installation, il faut éloigner les deux capteurs magnétiques, vérifiez que la longueur des câbles est suffisante.

(*) ATTENTION : en cas d'utilisation du pignon M6 z11 (LT331), installer la crémaillère GA558 et les fins de course magnétiques MC783.

2. Régler les fins de course magnétiques en fonction des dimensions minimales entre le capteur et l'aimant installé sur la crémaillère (fig. 9).
3. Positionner le portail d'abord en position d'ouverture complète puis de fermeture complète et fixer les brides de fin de course sur la crémaillère, en faisant attention au bon sens d'insertion.
   • Si les fins de course sont de type magnétique, les flèches doivent être orientées vers le centre de la crémaillère (fig. 3).
   ***ATTENTION** : l'aimant peut être réglé à un maximum de 8 mm en desserrant les **deux vis A**.*
   ***ATTENTION** : une distance de 8 à 10 mm doit être présente entre la pointe du capteur magnétique D et le support du fin de course E.*

Il est possible de régler la sortie du capteur magnétique en fonction de la distance du pignon (voir chapitre « Réglage de la distance du pignon ») jusqu'à un maximum de 30 mm (détail C fig.3).
4. Après avoir effectué quelques manœuvres, régler la position des brides de fin de course de manière à ce que le portail s'arrête 40/80 mm avant la butée mécanique. L'espace d'arrêt est variable en fonction du poids du portail, des frottements, de la centrale de commande et des conditions atmosphériques (fig. 2).
5. Éviter que le portail aille en butée contre les butées mécaniques en ouverture et en fermeture.

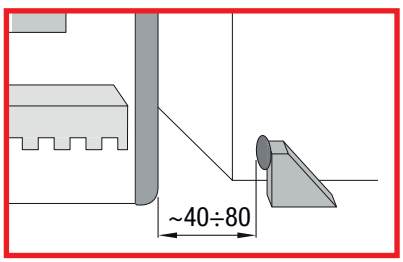


Fig. / Abb. 2

Para ajustar los sensores magnéticos (**si se suministran en la instalación** - CÓDIGO **MC786 / MC787**), proceda como se indica a continuación:
NOTA: Los dos sensores magnéticos son del tipo tornillo ajustable
1. Taladre la columna y fije los sensores magnéticos teniendo en cuenta las medidas de fijación, el motor instalado y su piñón (fig. 1).
   Atención: si, por razones de instalación, es necesario distanciar más los dos sensores magnéticos, compruebe que la longitud de los cables sea suficiente.

(*) ATENCIÓN: si se utiliza el piñón M6 z11 (LT331), instale la cremallera GA558 y los finales de carrera magnéticos MC783.

2. Ajuste los finales de carrera magnéticos según las dimensiones mínimas entre el sensor y el imán instalado en la cremallera (fig.9)
3. Coloque la cancela primero en posición de apertura completa y luego en posición de cierre completo y fije los estribos de final de carrera en la cremallera, colocándolos en el sentido correcto.
   • Los finales de carrera son de tipo magnético y las flechas tendrán que estar dirigidas hacia el centro de la cremallera (fig. 3).
   ATENCIÓN: el imán puede ajustarse hasta un máximo de 8 mm aflojando los **dos tornillos A**.
   ATENCIÓN: debe haber una distancia de 8 a 10 mm entre la punta del sensor magnético D y el soporte del final de carrera E.

Es posible ajustar la salida del sensor magnético en función de la distancia del piñón (véase el capítulo "ajuste de la distancia del piñón") hasta un máximo de 30 mm (detalle C fig. 3)

4. Tras efectuar algunas maniobras, ajuste la posición de los estribos de final de carrera para que la cancela se pare de 40 a 80 mm antes de llegar al tope mecánico. El espacio de parada es variable en función del peso de la cancela, de los roces, de la centralita y de las condiciones atmosféricas(fig. 2).
5. Evite que la cancela choque contra los topes mecánicos al abrirse y cerrarse.

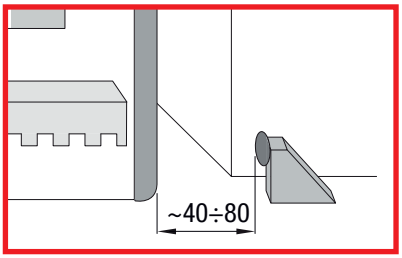


Fig. / Abb. 2

*Para a regulagem dos sensores magnéticos (**se previstos na instalação** - CÓDIGO **MC786 / MC787**), proceda da seguinte maneira:*
NOTA: Os dois sensores magnéticos são do tipo parafuso regulável

1. *Perfure a coluna e fixe os sensores magnéticos tendo como referência as dimensões de fixação, o motor instalado e o relativo pinhão (fig. 1)*
   Atenção: se por necessidade de instalação for necessário espaçar ainda mais os dois sensores magnéticos, certifique-se de que o comprimento dos cabos seja suficiente.

(*) ATENÇÃO: caso seja utilizado o pinhão M6 z11 (LT331), instale a cremalheira GA558 e os fins de curso magnéticos MC783.

2. *Regule os fins de curso magnéticos de acordo com as dimensões mínimas entre o sensor e o íman instalado na cremalheira (fig.9)*
3. *Leve o portão antes em posição de abertura completa e depois de fecho completo e fixe os suportes de fim de curso na cremalheira, prestando atenção para que o sentido de introdução seja correto.*
   • *Os fins de curso são do tipo magnético e as setas devem estar voltadas para o centro da cremalheira (fig. 3).*
   ***ATENÇÃO**: é possível regular o íman no máximo 8 mm desapertando os **dois parafusos A**.*
   ***ATENÇÃO**: deve haver uma distância de 8 a 10 mm entre a ponta do sensor magnético D e o suporte de fim de curso E.*

É possível regular na saída o sensor magnético com base na distância do pinhão (consulte o capítulo "regulagem distância pinhão") até um máximo de 30 mm (detalhe C fig.3)

4. *Depois de ter realizado algumas manobras, ajuste a posição dos suportes de fim de curso de modo que o portão pare 40÷80 mm antes da batida mecânica. O espaço de paragem é variável em função do peso do portão, aos atritos, à unidade de controlo e às condições atmosféricas (fig. 2).*
5. *Evite que o portão bata contra os batentes mecânicos em abertura e fecho.*

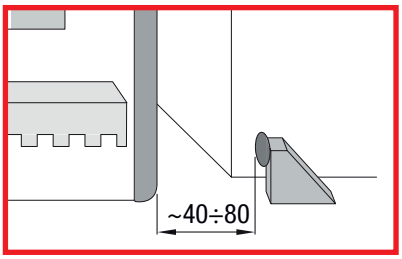


Fig. / Abb. 2

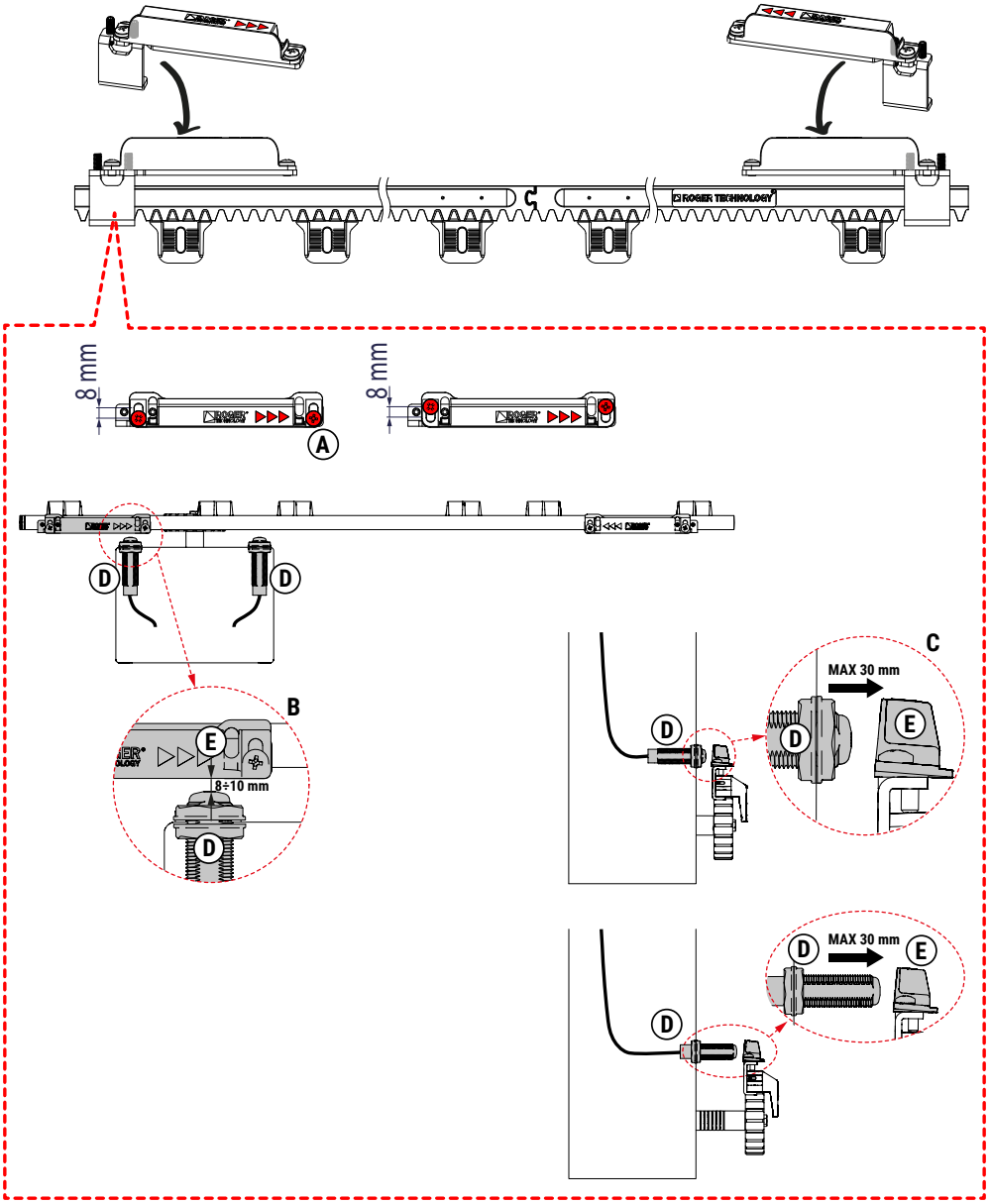


Fig. / Abb. 3

Per i collegamenti alla centrale di comando dei due sensori magnetici rispettare l'indicazione **NORD (FC2)** e **SUD (FC1)** come da figura 4.
I finecorsa magnetici sono disponibili come accessorio (COD. **MC786**) o in kit finecorsa magnetici più staffe (COD. **MC787**).

*For connecting the two magnetic sensors to the control unit, follow the **NORD (FC2)** and **SUD (FC1)** indication, as shown in figure 4.*
*Magnetic limit switches are available as accessories (CODE **MC786**) or in magnetic limit switches + brackets sets (CODE **MC787**).*

Beim Anschluss der beiden Magnetsensoren an das Steuergerät auf die Markierungen **NORD (FC2)** und **SUD (FC1)** achten, wie in Abbildung 4 dargestellt.
Die magnetischen Endschalter sind als Zubehör (Art.-Nr. **MC786**) oder in Magnetendschalter-Sets mit Halterungen (Art.-Nr. **MC787**) erhältlich.

*Pour les connexions des deux capteurs magnétiques à la centrale de commande, respecter les indications **NORD (FC2)** et **SUD (FC1)** comme indiqué sur la figure 4.*
*Les fins de course magnétiques sont disponibles en tant qu'accessoires (CODE **MC786**) ou en kits de fins de course magnétiques avec supports (CODE **MC787**).*

Para las conexiones de los dos sensores magnéticos a la centralita, observe las marcas **NORD (FC2)** y **SUD (FC1)** como se muestra en la figura 4.
Los finales de carrera magnéticos están disponibles como accesorios (COD. **MC786**) o en kits de finales de carrera magnéticos más soportes (COD. **MC787**).

*Para conexões à unidade de controlo dos dois sensores magnéticos, respeite as indicações **NORD (FC2)** e **SUD (FC1)**, conforme mostra a figura 4.*
*Os fins de curso magnéticos estão disponíveis como acessório (CÓD. **MC786**) ou kit de fim de curso magnético mais suporte (CÓD. **MC787**).*

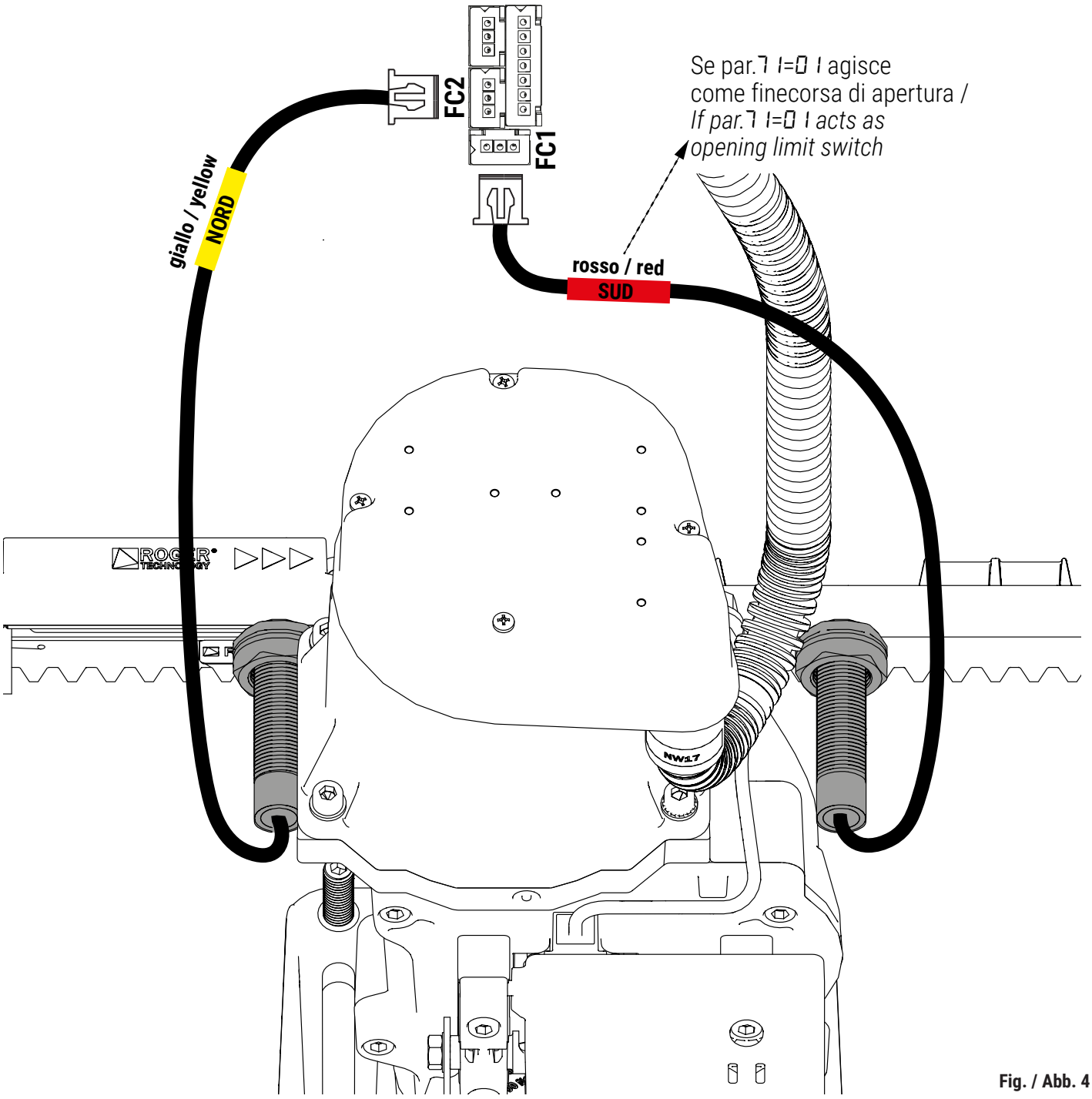


Fig. / Abb. 4

Per procedere ai collegamenti elettrici alla centrale di comando:
1. Rimuovere i tappi **1** (fig 5-6)
   ATTENZIONE: il tappo **1** deve essere rimosso **SOLO** in caso di collegamento dei sensori magnetici (CODICE **MC786 / MC787**)
   NOTA: le forature sono già eseguite di fabbrica da Roger Technology.

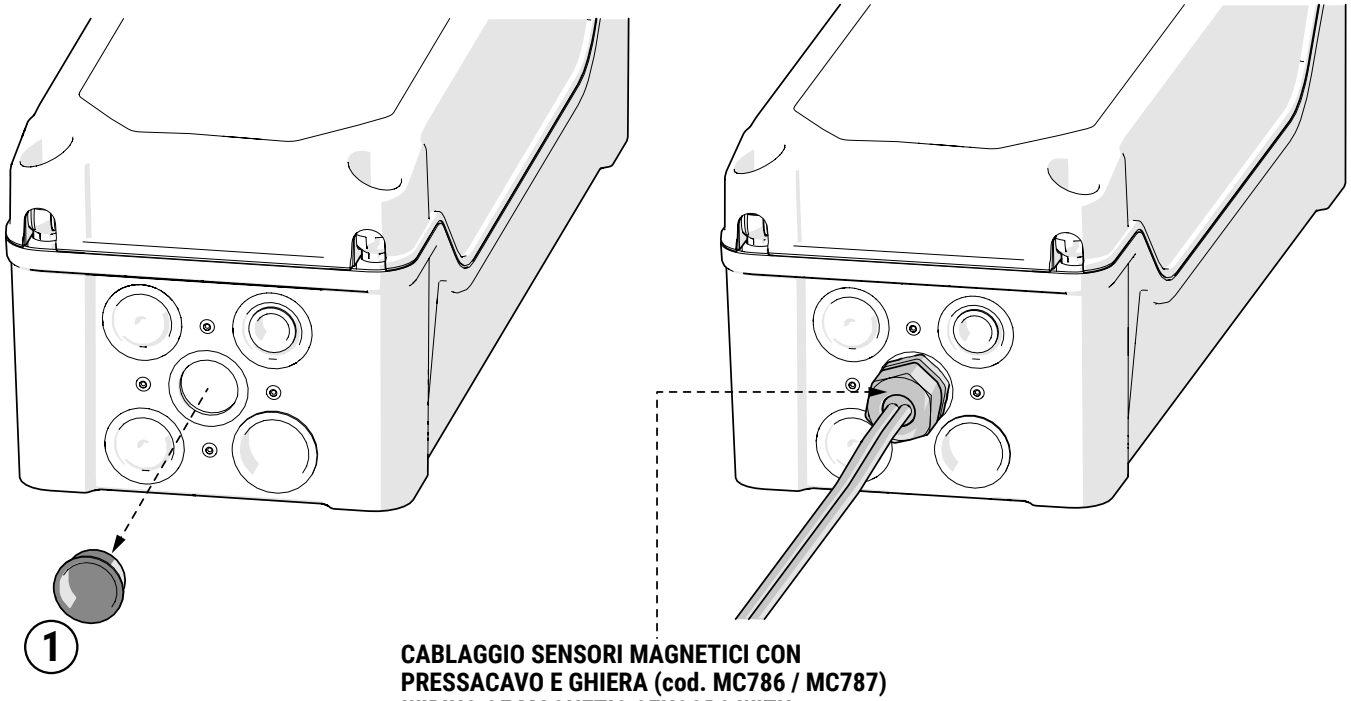
To perform the electrical connections to the control unit:
1. *Remove caps **1** (fig. 5-6)*
   ***ATTENTION**: Remove cap **1 ONLY** to connect the magnetic sensors (CODE **MC786/MC787**)*
   ***NOTE**: The unit is pre-drilled at the factory by Roger Technology.*

Elektrischer Anschluss des Steuergeräts:
1. Die Kappen **1** entfernen (Abb. 5-6)
   ACHTUNG: Kappe **1** darf **NUR** beim Anschluss von Magnetsensoren (Art.-Nr. **MC786 / MC787**) entfernt werden
   HINWEIS: Die Löcher werden bereits im Werk von Roger Technology gebohrt.

Pour procéder aux raccordements électriques de la centrale de commande :
1. *Retirer les bouchons **1** (fig. 5-6).*
   ***ATTENTION** : le bouchon **1** doit être enlevé **UNIQUEMENT** lors de la connexion de capteurs magnétiques (CODE **MC786 / MC787**).*
   ***REMARQUE** : les trous sont déjà percés en usine par Roger Technology.*

Para proceder a las conexiones eléctricas de la centralita:
1. Retire los tapones **1** (fig. 5-6)
1. **ATENCIÓN**: el tapón 1 debe retirarse **SÓLO** cuando conecte los sensores magnéticos (CÓDIGO **MC786 / MC787**)
   NOTA: los orificios ya vienen taladrados de fábrica por Roger Technology.

Para prosseguir com as conexões elétricas à unidade de controlo:
1. *Remova as tampas **1** (fig 5-6)*
   ***ATENÇÃO**: a tampa 1 deve ser removida **SOMENTE** em caso de conexão dos sensores magnéticos (CÓDIGO **MC786 / MC787**)*
   ***NOTA**: as perfurações são feitas na fábrica pela Roger Technology.*



CABLAGGIO SENSORI MAGNETICI CON PRESSACAVO E GHIERA (cod. MC786 / MC787)
WIRING OF MAGNETIC SENSORS WITH CABLE GLAND AND RING (cod. MC786 / MC787)

Fig. / Abb. 5

I collegamenti elettrici e la programmazione dei motoriduttori TOWER sono illustrati nel manuale di installazione della centrale di comando B70/1THP.
Di seguito sono indicate le suddivisioni dei vari cavi:

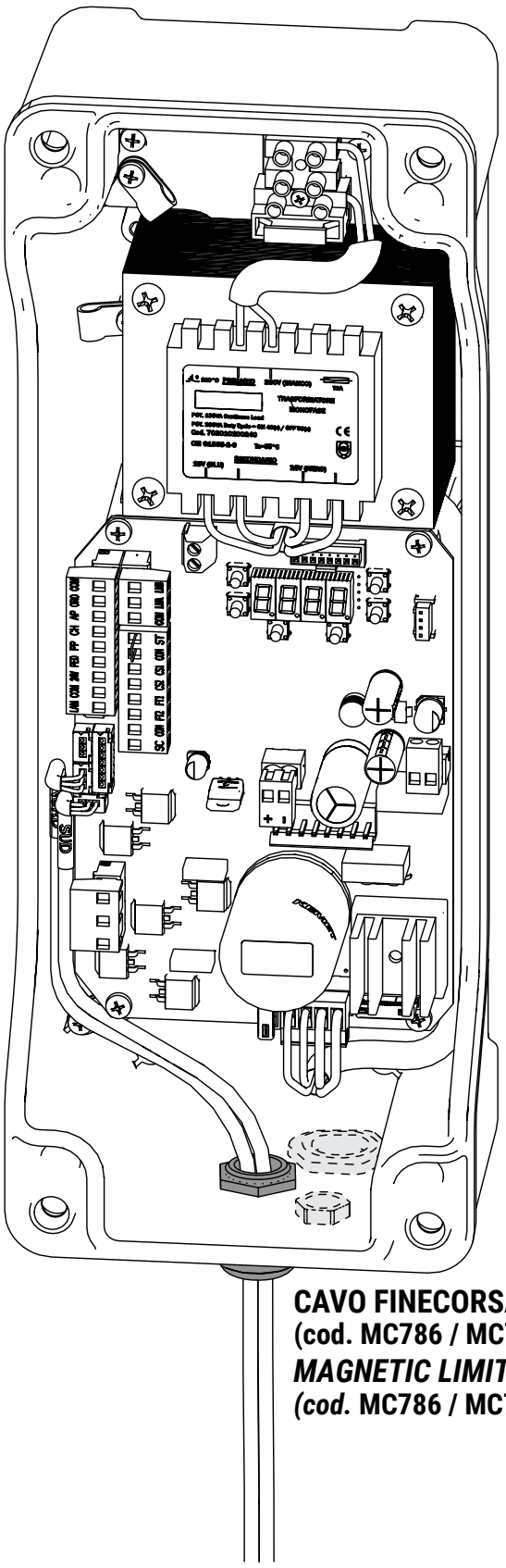
Electrical connections and programming of the TOWER gear motors are described in the Control Unit B70/1THP installation manual.
Cable divisions are shown below:

Die elektrischen Anschlüsse und die Programmierung der TOWER-Getriebemotoren sind in der Abbildung und im Installationshandbuch des Steuergeräts B70/1THP dargestellt.
Die Unterteilung der verschiedenen Kabel ist unten dargestellt:

Les raccordements électriques et la programmation des motoréducteurs TOWER sont illustrés dans le manuel d'installation de la centrale de commande B70/1THP.
Les divisions des différents câbles sont indiquées ci-dessous :

Las conexiones eléctricas y la programación de los motorreductores TOWER se ilustran en el manual de instalación de la centralita B70/1THP.
A continuación se muestran las divisiones de los distintos cables:

As ligações elétricas e a programação dos motorredutores TOWER são ilustradas no manual de instalação da unidade de controlo B70/1THP.
Abaixo estão as subdivisões dos diferentes cabos:



CAVO FINECORSA MAGNETICI
(cod. MC786 / MC787)
MAGNETIC LIMIT SWITCH CABLE
(cod.* MC786 / MC787*)

Fig. / Abb. 6

ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com